

LA CONSTRUCCIÓN DE LA RED IBEROAMERICANA DE ESTUDIOS SOBRE MATERIALES ORALES: COMPARTIENDO VISIONES Y OBJETIVOS

A CONSTRUÇÃO DA REDE IBERO-AMERICANA DE ESTUDOS SOBRE MATERIAIS ORAIS: COMPARTILHANDO VISÕES E OBJETIVOS

Recibido: 06/07/2022

Aprovado: 30/07/2022

Publicado: 13/10/2022

DOI: 10.18817/rlj.v6i3.2989

Berenice Araceli Granados Vázquez¹²

Orcid ID: <https://orcid.org/0000-0001-8915-314X>

A Pepe y Mauren

Resumen: La Red Iberoamericana de Estudios sobre Materiales Orales (RIEMO) es un conglomerado académico conformado por investigadores y grupos de investigación de distintas disciplinas, que tienen en común el trabajo con materiales orales en alguna de sus etapas: documentación, procesamiento, almacenamiento, análisis y difusión. Su surgimiento está íntimamente vinculado al Laboratorio Nacional de Materiales Orales (LANMO). En este trabajo se abordarán los antecedentes de la Red y su construcción, visión, y objetivos. Así también se presentará una breve revisión de los grupos que la conforman, una evaluación de sus avances a dos años de creación y finalizará con un breve apartado sobre acciones a futuro.

Resumo: A Rede Iberoamericana de Estudos sobre Materiais Oraís (RIEMO) é um conglomerado acadêmico formado por pesquisadores e grupos de pesquisa de diferentes áreas, que têm em comum o trabalho com os materiais orais em alguma de suas etapas: documentação, processamento, armazenamento, análise e difusão. Seu surgimento está intimamente vinculado ao Laboratório Nacional de Materiais Oraís (LANMO). Neste trabalho serão abordados os antecedentes da Rede e sua construção, visão e objetivos. Apresentaremos, também, uma breve revisão dos grupos que fazem parte dela, uma avaliação dos avanços em dois anos de criação e finalizaremos com breves considerações sobre ações futuras.

¹ Es licenciada en Derecho, licenciada en Letras hispánicas, maestra en Letras mexicanas y doctora en Letras por la UNAM. Es profesora de tiempo completo en la Escuela Nacional de Estudios Superiores, Unidad Morelia, UNAM. Tiene el nivel II en el Sistema Nacional de Investigadores. En 2015 fundó junto con el doctor Santiago Cortés el primer laboratorio nacional aprobado por el CONACYT en el área de las humanidades: el Laboratorio Nacional de Materiales Orales, que coordina junto con él. Es directora de la publicación electrónica Diálogos de Campo y presidenta de la Red Iberoamericana de Estudios sobre Materiales Orales con presencia en España, Brasil, Argentina, Colombia y México. En 2018 obtuvo el Reconocimiento Sor Juana Inés de la Cruz y en 2019 el premio Reconocimiento Distinción Universidad Nacional para Jóvenes. E-mail: bereniceagv@lanmo.unam.mx

² Este artículo pudo llevarse a cabo gracias al Programa de Apoyos para la Superación del Personal Académico (PASPA) de la Dirección General de Asuntos del Personal Académico (DGAPA) de la Universidad Nacional Autónoma de México.

I. Antecedentes

La Red Iberoamericana de Estudios sobre Materiales Orales surge como un proyecto de carácter colectivo que obedece a la necesidad de dialogar sobre temas relativos a la oralidad. Es un proyecto concebido desde el Laboratorio Nacional de Materiales Orales (LANMO).³ Los materiales orales, la base del trabajo de la Red, pueden definirse como

todas aquellas producciones de discurso que se generan en actos comunicativos en los que están presentes el emisor y el receptor en un mismo tiempo-espacio y que tienen como soporte la voz, el cuerpo y la memoria. El significado de estos materiales de naturaleza efímera depende no sólo de las emisiones lingüísticas, sino también de la interacción entre lo verbal, lo no verbal y los factores contextuales (Cortés y Granados, Boitatá 29).

Dada la naturaleza efímera de nuestra materia de estudio, es necesario generar metodologías y formas de trabajo estandarizadas que aborden las cinco fases de tratamiento con materiales orales --documentación, procesamiento, almacenamiento, análisis y difusión-- para posibilitar el diálogo multi e interdisciplinario, y que promuevan el acceso libre, no solo de distintos grupos de investigación, sino de las propias comunidades de donde emanan, a los materiales documentados.

Como antecedentes de la Red pueden considerarse la creación de protocolos y su divulgación y el Seminario Experiencia en Trabajo de Campo.

A lo largo de estos años, en el LANMO se han producido y promovido una serie de protocolos interdisciplinarios adecuados para el estudio de este tipo de manifestaciones, que funcionan como modelos probados para trabajar con información documentada en trabajo de campo. Desde el 2017, el LANMO participó en la creación de un Sistema de Gestión de la Calidad con la norma ISO 9001-2015 para los laboratorios de investigación de la dependencia en la que se encuentra, la Escuela Nacional de Estudios Superiores (ENES), unidad Morelia, de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). En este sistema el LANMO incluyó tres procedimientos técnicos para los que obtuvo certificación internacional en el 2020: Documentación de materiales orales

³ En un apartado posterior se tratará el quehacer del LANMO, sus objetivos y logros.

en trabajo de campo, Documentación de materiales orales en ambientes acústicos controlados y Alimentación del Repositorio Nacional de Materiales Orales. Desde entonces, dichos protocolos se han compartido en distintos foros académicos de carácter nacional e internacional y han tenido una buena recepción tanto de grupos de investigación de reciente creación que desean replicar el trabajo de Laboratorio⁴ como de grupos de investigación consolidados que buscan generar espacios de intercambio y retroalimentación.

Así también, para la creación de esta red, resultó fundamental el quehacer del Seminario Experiencia en Trabajo de Campo, actividad medular del LANMO donde se presentan el último viernes de cada mes investigadores de diversas disciplinas (antropología, historia, lingüística, literatura, sociología), especialistas en temas vinculados con oralidad, que comparten reflexiones, trabajos y experiencias.⁵ El Seminario inició en febrero de 2013 y en sus sesiones han participado investigadores nacionales e internacionales, gracias a este espacio se construyó un nutrido directorio que ha servido como base de la red.⁶

En estos espacios académicos se han puesto sobre la mesa varias preocupaciones que nos atañen como estudiosos de la oralidad y sus distintas dimensiones socioculturales: ¿Qué tipo de investigaciones tienen como tema de trabajo los materiales orales? ¿Qué se produce con ellas, en qué derivan? ¿Qué tipo de metodología se aplica en la investigación de campo para documentar estos materiales? ¿Qué pasa con las grabaciones generadas en trabajo de campo? ¿Se almacenan en algún archivo? ¿Los grupos que realizan esta investigación tienen alguna guía ética para realizar su trabajo con la gente que procuran (informantes, narradores, hablantes o como se denomine)? ¿Qué artefactos han implementado estos grupos para dar a conocer sus trabajos tanto en el ámbito académico como en circuitos de otro tipo? ¿Con qué infraestructura cuentan para generar la difusión de sus productos?

⁴ En este caso, a partir de cursos y seminarios impartidos por personal del LANMO se está replicando el modelo de trabajo en Argentina, Brasil y Panamá.

⁵ Muchos de los trabajos que aquí se presentan aparecen en la revista *Diálogos de campo*, publicación semestral del Laboratorio.

⁶ Cabe destacar la labor de gestión y apoyo de dos colegas investigadores: Mauren Pavão Przybylski en Brasil y José Manuel Pedrosa en España.

II. Construcción y desarrollo

La creación de la RIEMO tiene como finalidad aclarar el panorama iberoamericano en la materia, facilitar el acercamiento entre distintos grupos de investigación e investigadores independientes dedicados al tema, y de consolidar el papel del LANMO como líder productor de conocimiento en su campo.⁷

Los trabajos de planeación y desarrollo de la Red comenzaron en 2020 como un proyecto sabático de carácter individual de quien escribe estas líneas, financiado por la UNAM.⁸ Este proponía la realización de una serie de seminarios y entrevistas a grupos de investigación en México y en España, para sistematizar las formas y metodologías de trabajo, y para revisar algunos temas fundamentales en nuestra materia de estudio: el tratamiento ético de los materiales orales, créditos y derechos de autoría y procesamiento, patrimonialización, permisos de grabación y de publicación, etc.

Por cuestiones de la pandemia, solo se trabajó en enero de 2020 con Parranda Los Alzados, un grupo de estudiosos de la tradición oral de Tenerife, coordinado por Carmen Nieves Luis.⁹ Así, se realizó una presentación conjunta en la que se abordaron los proyectos y las formas de trabajo,¹⁰ y se hizo una visita a Icod El Alto, donde se documentaron imágenes de los miembros del equipo y algunas entrevistas que forman parte del acervo de la Red.¹¹

Fue entonces, de cara a la pandemia, que las formas de trabajo y abordajes propuestos hubieron de replantearse, se generaron dinámicas de trabajo electrónicas, donde se priorizó la construcción de una página web, que sería el vínculo principal entre

⁷ La RIEMO tiene como antecedente la discusión dada en el Segundo Congreso Internacional Poéticas de la Oralidad, organizado por el LANMO en noviembre del 2017, y del que emanó un primer borrador de su estatuto.

⁸ Proyecto PAPIIT "Revisión de protocolos interdisciplinarios para la documentación, procesamiento y análisis de materiales orales: hacia la construcción de una red iberoamericana de estudio"

⁹ Llegamos con este grupo gracias a la recomendación de José Manuel Pedrosa. Se trata de un grupo interesantísimo en el que participan no solamente investigadores, sino las personas de la comunidad. El trabajo de Carmen Nieves ha resultado en un importante proyecto de rescate del patrimonio cultural oral del Norte de Tenerife, derivando de ello una valiosa publicación de dos tomos, *La música tradicional en Icod de los Trigos. Tiempo de juegos, rezos y entretenimientos*, exposiciones y hasta la creación de un proyecto pedagógico cultural con una intensa vida en la que el canto, la música y la danza son pieza fundamental, el Centro de Educación Obligatoria "La Pared" de Icod El Alto.

¹⁰ En las entrevistas y grabaciones participaron además de Carmen Nieves, Víctor Cabrera Higuera, Fabiola Socas, Manuel A. Fariñas González, Nelsi Torres González y Juan Francisco Rodríguez López.

¹¹ Esta información puede consultarse en la página web de la RIEMO.

los miembros de la Red. Para el desarrollo de la página web y sus contenidos se incorporaron al proyecto Ana Rosa Gómez Mutio y Juan Carlos Villa Arcos. A partir de las listas de investigadores creadas en los distintos espacios académicos arriba mencionados, además de búsquedas de trabajos en el área, y con el apoyo de los investigadores Pedrosa y Pavão, se realizaron invitaciones directas para incorporarse a la Red. Tras la aceptación expresa, se sucedieron una serie de correos electrónicos con solicitudes de información basadas en ocho fichas: sobre el grupo de investigación, sobre sus integrantes, sobre su producción editorial (libros y/o revistas), sobre su producción discográfica, sobre su producción videográfica, sobre otro tipo de producción, sobre la institución a la que pertenece, sobre eventos académicos a difundir. Aquí los contenidos de cada una de estas fichas:

Fichas para integrar información al sitio de la Red Iberoamericana de Estudios sobre Materiales Orales

Sobre el grupo de investigación	
Nombre del grupo	
Nombre corto o siglas del grupo	
Área del grupo (Por ejemplo: Humanidades, Literatura, etc.)	
Institución a la que está adscrito	
Fecha de fundación	
Descripción breve y general del grupo	
Antecedentes de su creación	
Sitio web (opcional)	
Correo electrónico de contacto	
Teléfono de contacto (opcional)	
Facebook, Twitter, Youtube, Instagram o redes sociales que quieran compartir del grupo (opcional)	
Adjuntar	
<ul style="list-style-type: none"> • Logotipo de preferencia en formato png con transparencia • Fotografía o imagen representativa del grupo • Fotografías de trabajo de grupo para slider en páginas web, de buena resolución 	

Sobre los integrantes del grupo de investigación	
Nombre	
Apellidos	
Breve reseña curricular	
Formación	
Líneas de trabajo	
Rol en el grupo (Por ejemplo: Coordinador, Investigador, Asistente de investigación, Becario, Técnico Académico en un área determinada, otro)	
Correo electrónico de contacto, (opcional, máximo 2 correos)	
Teléfono de contacto (opcional)	
Teléfono móvil (opcional)	
Facebook, Twitter, Youtube, Instagram o redes sociales que quiera compartir para contacto (opcional)	
Adjuntar	
<ul style="list-style-type: none"> • Fotografías personales en buena calidad de preferencia con fondo en color sólido, máximo 3. 	

Sobre la producción EDITORIAL del grupo (libros y/o revistas)	
Título	
Autor(es)	
Colección (opcional, se indica solo si es parte de una colección)	
Año de publicación	
Edición	
Lugar de publicación	
Editorial	
Breve reseña	
Una cita textual de la obra para destacarla en la página	
Formato (impreso/ electrónico/ impreso y electrónico)	
ISBN (opcional)	
EISBN (opcional)	
Premios, reseñas (opcional)	
URLs donde se puede adquirir o acceder la producción (opcional)	
Espacios físicos donde se puede consultar o comprar	
Precio	
Facebook, Twitter, Youtube, Instagram o redes sociales de la producción (opcional)	
Adjuntar	<ul style="list-style-type: none"> • Fotografías de la portada en buena calidad

Sobre la producción DISCOGRÁFICA del grupo	
Título	
Autor(es)	
Colección (opcional, se indica solo si es parte de una colección)	
Año de publicación	
Edición	
Lugar de publicación	
Breve reseña	
Terminado (CD, DVD, Blue Ray, USB, URL, etc.)	
ISBN (opcional)	
EISBN (opcional)	
Premios, reseñas (opcional)	
URLs donde se puede adquirir o acceder a la producción (opcional)	
Espacios físicos donde se puede consultar o comprar	
Precio	
Facebook, Twitter, Youtube, Instagram o redes sociales de la producción (opcional)	
Adjuntar	<ul style="list-style-type: none"> • Fotografías de la portada en buena calidad • Documento en PDF que contiene la información opcional que acompaña a la producción discográfica (opcional) • Fotografías opcionales de la producción (opcional)

Sobre la producción VIDEOGRÁFICA del grupo	
Título	
Director	
Productor	
Tipo de documento	
Duración	
Año de producción	
Lugar(es) de producción	
Casa productora	
Breve reseña de casa productora	
Fotografía	
Colección (opcional, se indica solo si es parte de una colección)	
Año de publicación	
Lugar de publicación	

Breve reseña	
Terminado (CD, DVD, Blue Ray, USB, URL, etc.)	
ISBN (opcional)	
EISBN (opcional)	
Premios, reseñas (opcional)	
URLs donde se puede adquirir o acceder la producción (opcional)	
Espacios físicos donde se puede consultar o comprar	
Precio	
Facebook, Twitter, Youtube, Instagram o redes sociales de la producción (opcional)	
Adjuntar	
<ul style="list-style-type: none"> • Fotografías de la portada en buena calidad • Documento en PDF que contiene la información opcional que acompaña a la producción discográfica (opcional) • Fotografías opcionales de la producción (opcional) 	

Sobre OTRAS producciones del grupo	
Título	
Autor(es)	
Tipo de producción	
Colección (opcional, se indica solo si es parte de una colección y su nombre)	
Año de realización	
Lugar de realización	
Breve reseña	
Fotografía	
Terminado (CD, DVD, Blue Ray, USB, URL, etc.)	
ISBN (opcional)	
EISBN (opcional)	
Premios, reseñas (opcional)	
URLs donde se puede adquirir o acceder la producción (opcional)	
Espacios físicos donde se puede consultar o comprar	
Precio	
Facebook, Twitter, Youtube, Instagram o redes sociales de la producción (opcional)	
Adjuntar	
<ul style="list-style-type: none"> • Fotografías de la portada o imagen del producto en buena calidad • Documento en PDF que contiene la información opcional que acompaña a la producción discográfica (opcional) • Fotografías opcionales de la realización (opcional) 	

Sobre la institución del grupo de investigación	
Nombre	
Nombre corto o siglas	
Campus	
Localidad(es) donde se encuentra, incluyendo de ser posible, municipio, estado y país.	
Url del sitio web de la institución	
Adjuntar	
<ul style="list-style-type: none"> • Logotipo de preferencia en formato png con transparencia • Fotografía(s) o imagen representativa en buena calidad 	

Sobre eventos académicos que quieran difundir	
Título	
Fecha(s) y horarios	
Lugar	
Descripción	
Url del sitio web (opcional)	
Urls de redes sociales (opcional)	
Adjuntar	
<ul style="list-style-type: none"> • Imagen del cartel o promocional en buena calidad 	

Lo que planteamos durante esta etapa implicó un importante esfuerzo para ordenar, sistematizar y hacer visible el trabajo de los distintos grupos de investigación; pues consideramos que solo a través del conocimiento de lo que se está haciendo y de cómo se hace, es que podemos construir un verdadero espacio de diálogo.

III. Objetivos

La RIEMO fue concebida como ese espacio de reconocimiento que se materializa en un sitio virtual para articular el trabajo de los distintos grupos de investigación y la generación de dinámicas de trabajo conjuntas. El objetivo general de la Red es facilitar el intercambio académico y abonar a la discusión sobre las distintas propuestas y abordajes teóricos y metodológicos acerca de los materiales orales y sus formas de estudio, a través de la generación de protocolos de trabajo, de la organización de eventos académicos y culturales, y de la publicación de libros, artículos y otros productos académicos. También pretende poner al alcance de un público amplio toda esta información y, finalmente, busca proponer un código de ética común. Para alcanzarlo, la Red propone los siguientes objetivos particulares:

- Generar una plataforma digital en la que se comparta información relativa a los distintos grupos de trabajo e investigadores independientes que conforman la RIEMO.

- Desarrollar microsítios específicos para sus miembros, dentro de esta misma plataforma digital, en los que se pueda consultar información relativa a los productos generados, desde textos académicos, como libros y artículos, hasta producciones audiovisuales o elaboraciones web.

- Generar un calendario en el que puedan consultarse tanto las convocatorias como los programas de los distintos eventos y reuniones organizadas por los miembros de la Red.

- Organizar un Congreso Internacional de la Red en el que sus miembros puedan presentar proyectos de investigación en curso y se realicen mesas de trabajo para dialogar sobre temas afines: el quehacer académico, protocolos de trabajo, formas de preservación de los materiales, problemas comunes, formas de resolución, etc.

- Desarrollar un Código de Ética conjunto para el trabajo con materiales orales en

sus tres fases: documentación, procesamiento y análisis.

-Desarrollar protocolos de trabajo conjuntos.

-Desarrollar publicaciones y coediciones conjuntas.

-Generar un metabuscador que ponga en relación los distintos repositorios generados por los miembros de la Red.

IV. Los miembros de la Red

A la invitación y forma de trabajo propuesta han respondido a la fecha 28 grupos de investigación conformados por 193 miembros pertenecientes a 26 instituciones localizadas en cinco países distintos: Brasil, Argentina, España, Colombia y México. Estos son los miembros:

1. Laboratorio de Materiales Orales (LMO)

El grupo dirigido por Adriana Crolla y coordinado por Valeria Ansó y Marco Franzoso, comenzó sus labores en el año 2006, pero fue hasta el 2018 que se conformó como un laboratorio de investigación. Se encuentra en el Centro de Estudios Comparados de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad Nacional del Litoral, Argentina.

El objetivo central del LMO es documentar los “relatos de la migración”, es decir, los relatos de vida de los inmigrantes de primera generación y de sus descendientes, con miras a ampliar la documentación a otros actores sociales de la Pampa Gringa que también aportarían diversas miradas a partir de la propia narración (RIEMO).

Aunque posee un enfoque literario, ha nutrido su trabajo con metodologías de carácter antropológico y comunicológico. Durante estos años, el grupo de trabajo ha publicado varios libros y un portal web, el *Portal Gringo*, que da cuenta de su quehacer académico y del patrimonio cultural y lingüístico santafesino.¹² Además, producen una importante publicación académica de carácter anual, *El hilo de la fábula*, que “publica trabajos originales e inéditos, entrevistas y reseñas, relacionados con intereses

¹² Véase Portal Gringo, https://www.fhuc.unl.edu.ar/portalgringo/crear/gringa/index_e.html.

comparatistas: teorías, crítica de literatura argentina y literaturas extranjeras, lenguas, multiculturalidad, inter/transdiscursividad, género, migraciones, recepción y traducción” (*El hilo de la fábula*).

2. Laboratorio de culturas e impresos populares de la Universidad Nacional Autónoma de México (LACIPI)

Este grupo de investigación dirigido por Mariana Maserá tiene como sede la Unidad de Investigaciones y Representaciones Sociales (UDIR) de la UNAM, comenzó sus labores académicas desde el 2009. En él participa un nutrido grupo de reconocidos investigadores¹³ y ha enriquecido su trabajo con el apoyo de estudiantes de grado y posgrado que poco a poco se han especializado en el tema. Posee un enfoque filológico. Cuenta con la publicación de tres libros, *Colección Chávez Cedeño. Antonio Vanegas Arroyo: un editor extraordinario* (2017), *Las representaciones de la voz en la literatura del cordel de Vanegas Arroyo* (2018) y *Notable suceso: ensayo sobre impresos populares. El caso de la Imprenta Vanegas Arroyo* (2017); varios artículos académicos, así como con la creación, desarrollo y alimentación de un importantísimo repositorio, El Repositorio del Laboratorio de Culturas e Impresos Populares Iberoamericanos, de consulta abierta y que alberga varias colecciones.¹⁴ El Repositorio del Laboratorio de Culturas e Impresos Populares Iberoamericanos puede consultarse en <http://literaturaspopulares.org/ipm/w/Inicio>. Actualmente LACIPI se ha nutrido con “la integración de dos grupos de trabajo uno en el Instituto Iberoamericano de Berlín y otro con la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM” (RIEMO).

3. Cátedra de Patrimonio Cultural Inmaterial Europeo

Grupo académico dirigido por Luis Díaz González de Viana. Fue fundado en 2020, en el Instituto Universitario de Estudios Europeos de la Universidad de Valladolid. Sus trabajos se remontan al 2013 con la impartición del “Curso Europeo de Formación en

¹³ Pedro Cátedra, Gloria Chicote, Luis Díaz Viana, Edith Negrín, Ricarda Musser, José Manuel Pedrosa, María Jesús Zamora, David Mañero, entre otros.

¹⁴ Chávez-Cedeño (bisnieta del editor Antonio Vanegas Arroyo, conformado por 1714 impresos), Basílica de Guadalupe (hojas volantes y cuadernillos de tema religioso, ejemplares de diversas imprentas), Galilea Brito (242 impresos de distintos formatos e imprentas), Biblioteca Nacional de México (300 hojas volantes impresas por Eduardo Guerrero), Agustín Clemente Pliego (2 pliegos de cordel).

Gestión del patrimonio Cultural Inmaterial: La etnología de Castilla y León”.¹⁵

Nace con el propósito de favorecer la investigación interdisciplinar sobre dicho campo, de modo que forme licenciados de distintas disciplinas, tanto juristas, historiadores, antropólogos, economistas, filólogos, etc., que decidan dedicarse al estudio del Patrimonio Cultural Inmaterial Europeo, como técnicos que puedan gestionarlo; no sólo desde el sector público, sino también a través de empresas e iniciativas privadas, contribuyendo a establecer una plataforma de confluencia y relación internacional (RIEMO).

Está conformada por un grupo de 32 investigadores participantes. Cuenta con diversas publicaciones, entre las que destaca *El Patrimonio Cultural Inmaterial de Castilla y León. Propuestas para un atlas etnográfico* (2017). Así también posee un seminario permanente. Tiene un sitio web donde anuncian sus actividades, comparten noticias vinculadas al tema del patrimonio y eventos de interés: <https://catedrapci.uva.es>.

4. Instituto de Formación e Investigación en Lenguas

Se trata de un grupo de trabajo coordinado por Herminia Terrón de Bellomo, Florencia Angulo y Anna Rovaletti. Su trabajo se inserta en el quehacer del Instituto de Formación e Investigación en Lenguas,¹⁶ de la Universidad de Jujuy bajo la dirección de Herminia; desde los años ochenta y noventa del siglo pasado han desarrollado una línea de trabajo particular: la documentación y estudio de las literaturas orales. Los objetivos del grupo en el marco del Instituto son “desarrollar e impulsar la investigación, la enseñanza y el aprendizaje de lengua materna, español LE, lenguas extranjeras, lenguas originarias, lengua de señas y sistema Braille, lingüística aplicada, traducción, alfabetización inicial y alfabetización académica, en diferentes modalidades educativas” (RIEMO).

El grupo ha publicado a la fecha cinco textos vinculados a la temática, tres de ellos son corpus de relatos orales, *Lo que la abuela nos contó* (2007), *Fantasmas de Jujuy*

¹⁵ Que celebró su octava edición en septiembre de 2021 (CÁTEDRA DE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL EUROPEO).

¹⁶ Los objetivos del grupo en el marco del Instituto son “desarrollar e impulsar la investigación, la enseñanza y el aprendizaje de lengua materna, español LE, lenguas extranjeras, lenguas originarias, lengua de señas y sistema Braille, lingüística aplicada, traducción, alfabetización inicial y alfabetización académica, en diferentes modalidades educativas” (RIEMO).

(2014) y *Todas vestían de blanco* (2014); uno es una compilación de ensayos, *Ensayos breves sobre mitos y leyendas de la Argentina* (2008); y finalmente un estudio académico, *El saber de los relatos* (2007). En 2020 desarrollaron un Ciclo de conferencias internacionales sobre estudios andinos “Palabra y tierra”.

5. Grupo de Pesquisa em Linguagens, Culturas e Ambientes (GLICAM)

Grupo liderado por Ionã Carqueijo Scarante, en el que participan una decena de jóvenes investigadores con formación en literatura y con interés de trabajo en las representaciones literarias y culturales del Estado de Bahía. El grupo fue fundado en 2016 para satisfacer las necesidades de investigación de su institución sede, el Instituto Federal Baiano, Campus Valença. Trabaja con un enfoque de patrimonio cultural. Busca

editar, publicar e analisar, sob diferentes perspectivas teóricas, as produções literárias e culturais criadas a partir do século XIX. Explorar estudos sobre mediações pedagógicas, a partir de narrativas e poemas desses autores. Estudar as discursividades sobre gênero e raça nas publicações de autoria feminina no Baixo Sul da Bahia. (RIEMO).

Así como desarrollar una línea de trabajo sobre estudios de género.

A la fecha ha publicado un libro, *Às Margens Fértéis do Rio Uma: Antologia Inteartística* (2017), una obra de carácter colectivo que trata sobre la creación artística en Valença.

6. Núcleo das Tradições Orais e Patrimônio Imaterial (Nutopia)

Grupo de trabajo coordinado por Ari Lima, en la Universidade del Estado de Bahía. Agrupa a cuatro investigadores especializados en temas de oralidad en el campo literario y antropológico. Se fundó en 2008 con el fin de introducir investigaciones relativas a patrimonio cultural inmaterial y tradiciones orales en el Programa de Posgrado en Crítica Cultural, de su universidad sede. Este grupo

pretende desarrollar actividades académicas que puedan reflexionar sobre el significado de las tradiciones orales y el patrimonio inmaterial en la contemporaneidad, sobre una política patrimonial, así como sobre las posibilidades de aprovechar los saberes tradicionales en la formación de nuevos docentes de primaria y secundaria (RIEMO).

El grupo cuenta con siete libros, tres compilaciones colectivas de artículos coordinadas por Edil Silva Costa, *Sete estudos de literatura oral e cultura popular* (2016), *Ensaio de maladrage e preguiça* (2015), *Vozes, performances e arquivos de saberes* (2018); dos corpus de relatos documentados por Silva Costa también, *Cinderela nos entrelaces da tradição* (1998) e *Histórias do Fundo do Baú* (5 volumes) (2009); una compilación de artículos de Ari Lima, *O que fazer com o Cabelo de Marly? Estudos sobre relações raciais e Música negra* (2017); y un estudio concienzudo sobre el pagode baiano del mismo Lima, *Uma crítica cultural sobre o pagode baiano. Música que se ouve, se dança e se observa* (2016). El grupo es además organizador de un importante evento académico, el Seminário Brasileiro de Poéticas Oraís.

7. Cuerpo Académico consolidado UGTO-CA-141

Grupo académico coordinado por Gabriel Medrano en la Universidad de Guanajuato, México. Se fundó en 2016 como parte de la currícula de su universidad sede. Sus áreas de trabajo son las tradiciones y espacios culturales, las teorías estéticas y la producción artística. El grupo trabajo se enfoca en una perspectiva literaria. En su haber cuenta con seis libros, cuatro de ellos compilaciones de artículos: *Interculturalidad, arte y saberes tradicionales* (2019), *Todavía soñamos. Cultura y patrimonio en Latinoamérica* (2017), *En pos del texto. Homenaje a Herón Pérez Martínez* (2017), *... niño que no juega no es niño. Estudios sobre los juegos y juguetes populares* (2015); un estudio monográfico, *Sshinda. El mágico mundo de un juguetero tradicional de Guanajuato* (2016), y dos libros de relatos documentados, *Juan Chávez: Una leyenda viva de Aguascalientes* (2012), *Como me lo contaron se los cuento. Leyendas de Aguascalientes* (2017). También ha publicado una serie de artículos que han aparecido en prestigiosas revistas. Algunos de estos artículos han sido escritos en coautoría con José Manuel Pedrosa.

8. Archivo de la Tradición Oral de Asturias

Es sin duda el Archivo de la Tradición Oral de Asturias uno de los más importantes acervos de patrimonio cultural inmaterial, no solo de España, sino de la humanidad. Comenzó sus labores en 1986 con la documentación de materiales orales por sus dos

únicos miembros, Jesús Suárez López, director del Archivo e investigador principal, y María Aurora Carbajal Álvarez, asistente de investigación, fotografía y medios audiovisuales. Aunque el Archivo posee una perspectiva de trabajo filológica, Jesús y Aurora han desarrollado una rigurosa metodología de documentación con una visión etnográfica.

La metodología de este proyecto se basa en la realización de un trabajo de campo desarrollado de manera sistemática y continuada a lo largo del tiempo, en la catalogación y estudio de los materiales recopilados con criterios científicos, en la edición rigurosa de los mismos y en la difusión de los resultados obtenidos a todos los niveles, tanto entre los especialistas como dirigida al público en general (RIEMO).

Ha desarrollado a lo largo de estos años *Atlas Sonoro De La Llingua Asturiana*, una prolija obra de VIII tomos que tiene su correspondencia en un mapa de carácter digital donde pueden escucharse las grabaciones de una diversidad de voces asturianas y se pueden consultar sus transcripciones. Además, ha publicado nueve libros que dan cuenta de la riqueza de la literatura oral asturiana: *Tesoros, ayalgas y chalgueiros. La fiebre del oro en Asturias* (2001), una compilación de 555 leyendas y cuentos; *Cuentos del Siglo de Oro en la Tradición Oral de Asturias* (1998), corpus que reúne 235 versiones de 100 cuentos; *Nueva colección de romances asturianos (1987-1994)*, se trata del trabajo de tesis doctoral de Suárez López, reúne 1339 versiones para temas romancísticos; *Folklore de Somiedo: Leyendas, cuentos, tradiciones* (2003), colección diversa de literatura oral del sitio; *Cancionero secreto de Asturias* (2003), corpus que reúne 754 canciones con temática obscena y escatológica; *Cuentos medievales en la tradición oral de Asturias* (2008), compilación de 60 cuentos que tienen antecedentes en diversas obras medievales, «Yo tengo mucha historia» *Memorias orales del siglo XX* (2012) reúne las memorias de tres campesinos asturianos; y *Fórmulas mágicas de la tradición oral asturiana* (2016), antología de textos a partir de la bibliografía producida en Asturias sobre esta materia desde el siglo XIX hasta el presente y fórmulas verbales y prácticas rituales de carácter mágico que aún perviven en la tradición oral asturiana, acompañada por un estudio.

El Archivo posee un importante fondo documental conformado por distintas manifestaciones culturales asturianas:

mitos, leyendas, cuentos populares, romances, canciones, oraciones, ensalmos, conjuros, refranes, retahílas, dictados tópicos, poemas, adivinanzas, memorias autobiográficas y testimonios orales acerca de toda clase de vivencias históricas, actividades tradicionales y saberes consuetudinarios (RIEMO).

Se encuentra parcialmente publicado en la página de Facebook @archivodelatradicionoraldeasturias, y ha visto la luz poco a poco a través de una serie de artículos publicados en el periódico asturiano *Nueva España*. Actualmente el Archivo tiene una Cátedra con el mismo nombre en la Universidad de Oviedo. Sin embargo no ha recibido apoyo suficiente de las instituciones españolas correspondientes para adquirir infraestructura y mostrarse al público en su totalidad y, sobre todo, resguardarse en un espacio físico seguro.¹⁷

9. Arxiu de Folklore

Es una unidad de investigación del Departamento de Filología Catalana de la Universidad Rovira i Virgili, coordinada por Carme Oriol Carazo y conformado tres investigadores y un técnico de apoyo. Tiene como antecedente la impartición de los cursos de Etnopoética y Folklore en la licenciatura de Filología Catalana de la Facultad de Letras de Tarragona en los años ochenta del siglo pasado.

El Arxiu desarrolló un blog donde pueden consultarse en distintas secciones y enlaces, Proyectos, Eventos académicos (jornadas), Recursos en línea, la revista *Estudis de Literatura Oral Popular* y Enlaces de interés. La sección “Recursos en línea” conduce a cinco importantísimas bases de datos: el Arxiufolk,¹⁸ que posee un importante acervo conformado por

documentos gráficos, sonoros y audiovisuales procedentes, mayoritariamente, de entrevistas realizadas en las comarcas meridionales del Principado de Catalunya y son una muestra abundante y valiosa del folklore de la zona. Predominan, fundamentalmente, documentos de folklore oral, pero en los últimos años se han incorporado también piezas

¹⁷ El LANMO, preocupado por la situación del Archivo ha ofrecido apoyo para alojarlo en el servidor institucional y darle un sitio digno en la vida cultural.

¹⁸ <http://arxiufolk.arxiuefolklore.cat/>

de folclore no oral, en la línea de estimular la conservación y el estudio de los nuevos géneros surgidos en la sociedad urbana (RIEMO).

La Biblio folk. Repertori Biobibliogràfic de la Literatura Popular Catalana, es una base de datos que “conté informació bibliogràfica de les publicacions impreses referides a la literatura oral popular i al folclore i als seus recollectors i investigadors en el territori corresponent a l'àmbit de la llengua catalana en el període que va des del 1778 fins a l'actualitat” (Bibliofolk).

RondCat es una base de datos que contiene información sobre cuentos folclóricos “en llengua catalana en tota la seva àrea lingüística (Catalunya, Franja d'Aragó, Catalunya del Nord, Andorra, Mallorca, Menorca, Eivissa, Formentera, País Valencià, el Carxe i l'Alguer). El període considerat va des del 1853, data d'edició del primer recull de rondalles, fins a l'actualitat.” (rondcat.arxiudedefolklore.cat/). Los cuentos están clasificados por tipos cuentísticos tomando como referente el Índice internacional Aarne-Thompson-Uther (2004), aunque también toma en consideración algunos otros catálogos como los de Rafael Beltrán y los de Camarena Laucirica, Julio y Maxime Chevalier, entre otros.

Rumorfolk, base de datos que contiene información sobre rumores y leyendas contemporáneas del Archivo de Folclore del Departamento de Filología Catalana de la Universidad Rovira i Virgili: “Aquestes històries són molt vigents en la nostra societat. Tenen una funció psicològica implícita i poden veure's com l'expressió d'idees, sentiments, preocupacions, necessitats i pors dels nostres temps” (<http://rumorfolk.arxiudedefolklore.cat/>); y, finalmente, *Folkloristes: Diccionari biogràfic de folkloristes*, una base de datos que contiene información sobre la vida y obra de diversos folkloristas catalanes y las obras que se han escrito sobre ellos. Estas bases son importantes herramientas de trabajo basadas en complejas tareas de investigación, sistematización, catalogación y desarrollo web.

10. Archivo lingüístico digital de Andalucía (ALDA).

Se trata de un espacio localizado en la Fonoteca del Genil, coordinado por Manuel Galeote. Fue fundado en 2003. Sus áreas de trabajo son la lingüística y la dialectología. Tiene como objetivo la documentación “de materiales audiovisuales con valor literario, lingüístico, etnográfico y sociodialectal” (RIEMO).

El grupo cuenta con una publicación editorial *El Carpintero. Un maestro andaluz de la poesía improvisada* (2005), que posee un prólogo del improvisador y decimista cubano Alexis Díaz-Pimienta. El libro reúne la biografía de un poeta del Genil, así como una selección de textos poéticos, estudios, y notas.

Así también el grupo tiene dos publicaciones sonoras, *Los poetas del Genil: mano a mano*. (2002) [Disco compacto (CD)], que muestra la actuación de los llamados “poetas” orales que improvisaban quintillas en Córdoba: El Carpintero, El Chaparrillo, Lizana, Lojilla, El Lojeño, Petaca, El Caco y Tomizo; y la producción *Así cantan los poetas del Genil*, (2002) [Disco compacto (CD)], que reúne las voces de El Carpintero, El Chaparrillo, El Lojeño y El Caco.

11. Núcleo de pesquisa em literatura maranhense (NUPLIM)

Se trata de un grupo de investigación vinculado al Consejo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico y al Departamento de Letras de la Universidade Estadual de Maranhão, coordinado por Solange Santana Guimarães Morais. Su línea de trabajo es la literatura. “O objetivo é o estudo das conexões entre Literatura e as demais linguagens com as quais ela mantém diálogo em cada contexto histórico, tais como a música, pintura, cinema, televisão, teatro, arquitetura, escultura, fotografia, dança numa perspectiva historiográfica e memorialística” (RIEMO).

Está conformado por 24 jóvenes investigadores. Cuenta con una publicación editorial, *A pesquisa em letras: estudos e reflexões* (2017), se trata de una compilación sobre los distintos abordajes en torno a la investigación sobre fenómenos literarios.

12. Poética Sonora MX

Equipo de investigación adscrito a la UNAM, su coordinadora general es Susana González Aktories. Está conformado por 15 investigadores y participantes.

Desde su arranque en 2016, PoéticaSonoraMX propone un programa artístico y académico concebido como un nodo articulador entre las múltiples propuestas mexicanas, tanto emergentes como de amplia trayectoria, que ponen énfasis en el estudio, la producción, el archivo y la difusión de prácticas relacionadas con la voz y la palabra extendidas al ámbito poético y sonoro (Poética Sonora MX).

Cuenta con dos libros publicados, *Open Scriptures. Notation in Contemporary Artistic Practices in Europe and the Americas* (2022) y *Vocabulario crítico para los estudios intermediales* (2021), y una serie de artículos. Además el equipo ha desarrollado una importante herramienta electrónica de acceso libre, el *Repositorio Digital de Audio*, que cuenta con 450 grabaciones de piezas sonoras (expresiones del arte sonoro, radioarte, performance, entre otras).¹⁹ El Repositorio Digital de Audio puede consultarse en <https://poeticasonora.unam.mx/rda>.

13. *Adugo Biri: Etnopoéticas*

Proyecto de investigación coordinado por Enrique Flores Esquivel en la UNAM y conformado por 7 colaboradores. Fue fundado en 2015 en el Instituto de Investigaciones Filológicas.

La etnopoética es un sitio de cruce entre las poéticas rituales (en otro tiempo llamadas tribales o primitivas) y las poéticas vanguardistas y experimentales. Propone una línea de investigación distinta a la de la “literatura”, centrada en la palabra, el ritual y los cuerpos, y en la experiencia de su aparición. Su ámbito no puede reducirse a lo “indígena”, aunque enfoquemos nuestra atención en el mundo americano. No tiene límites cronológicos, ni marca límites infranqueables entre acercamientos heterogéneos —teóricos y prácticos, científicos, rituales, inventivos. Lo define una oralidad no reducida, una corporalidad (RIEMO).

Consiste en una serie de libros virtuales “que despliegue, en textos teóricos y análisis concretos, comentarios, ensayos, montajes y ediciones, traducciones de cantos y poemas realizados por etnólogos, poetas o especialistas rituales, esas poéticas alternativas” (RIEMO). El proyecto ha publicado 16 libros con el apoyo del LANMO: *Archivo Mapuche. Canto y palabra* (2019), *Adugo biri: el jaguar legible* (2019), *Cantos chamánicos selknam* (2019), *Arte tetómico. Seguido de Paisaje totémico* (2019), *Cantos amerindios* (2019), *El Canto de la Chicharra y el encantamiento del mundo* (2019), *Ritual de las reversiones* (2020), *Poemas suffes para Michel Raji danzante coreósofo* (2020), *El oído chamánico. Gesto, ritmo y trance* (2020), *Canto del castaño. Problemas de traducción de un canto del chamán araweté Kãñipaye-ro* (2020), *Arte, alucinación, primitivismo* (2021), *La historia agujerada* (2021), *Algunos poemas de la costa del*

¹⁹ El Repositorio Digital de Audio puede consultarse en

Pacífico Norte. Un problema de filología antropológica (2021), *La singularidad de María* (2021), *Proyecto Humboldt. India y América: los dos proyectos de lingüística naciente* (2021), *Roza barroca. Constelaciones para ayvu rapyta* (2021), *U k'ayir. Canto lacandón del jaguar* (2021). Los libros están albergados en la siguiente página web para su consulta y descarga gratuita: <https://lanmo.unam.mx/adugobiri/libros.php>.

14. Grupo de Estudios en Cultura e Literatura en Mato Grosso.

Se trata de un grupo de trabajo de la Universidade Federal de Mato Grosso liderado por Mário Cezar Silva Leite. Está conformado por siete investigadores que trabajan desde las ciencias sociales aplicadas. El grupo “observa, relaciona y analiza autores y obras, así como la producción literaria de Mato Grosso, a la luz de una posible memoria vinculada a las ideas de identidad y regionalismo latinoamericano. También trabaja con crítica literaria, globalización y cultura” (RIEMO). Su trabajo se ha enfocado en la formación de recursos humanos y en la organización y participación en eventos académicos, tales como seminarios, conferencias y congresos. Cuentan con la publicación de un libro, *Cicatrices de Una Guerra: Historias no contadas, memorias para que el pasado no se repita* (2021), y numerosos artículos académicos.

15. Folklore y tradición oral en arqueología

Proyecto académico dirigido por América Malbrán Pronto en el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), en México. Relaciona las tradiciones orales con el trabajo arqueológico y la antropología, en general. Desde el 2010, ha dedicado gran parte de su quehacer a la realización del Congreso folklore y tradición oral en arqueología, un importante evento académico que reúne especialistas de diversas disciplinas. Así también se ha dedicado a la sistematización de las participaciones del evento mediante la producción de las memorias del Congreso que se encuentran disponibles de forma gratuita en línea. A la fecha se han publicado los trabajos de los Congresos del 2010, 2012, 2014, 2016 y 2018 (CESUA), las memorias también se pueden descargar desde la página web de la RIEMO.

16. Etnografía, antropología del arte, historia, etnología

Proyecto de investigación dirigido por Marina Alonso Bolaños en el Instituto Nacional de Antropología e Historia, México. Tiene como líneas de trabajo la Etnografía e Historia de Pueblos Indígenas de Chiapas y la Antropología del Arte. Ha dedicado su trabajo al estudio de los pueblos chiapanecos, particularmente a los zoques y a las manifestaciones musicales indígenas. Ha producido una importante obra académica: *Microhistorias de los zoques bajo el volcán. La erupción de El Chichonal y las transformaciones de la vida social* (2021), *La invención de la música indígena de México. Antropología e Historia de las políticas culturales de México en el siglo XX* (2019), *Unidad y diversidad en Mesoamérica. Debates antropológicos, etnográficos, histórico* (2019), *Creando mundos, enlazando realidades. Cosmovisiones y mitologías en el México Indígena, vols. I, II, III, IV y V* (2014 y 2015) y *Los zoques de Oaxaca. Un viaje por los Chimalapas* (2008). Además ha generado series radiofónicas y fonográficas, entre las que destaca “Raíces 2010” producido por el IMER y que obtuvo el Premio INAH de Divulgación Raúl Guerrero.

17. ENAHrónicos. Historia, patrimonio sonoro e interdisciplina,

Es un espacio académico localizado en la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH), en México, coordinado por Antonio Ruiz Caballero tiene como líneas de trabajo la etnomusicología y la historia. Fue fundado recientemente en 2020 y a la fecha cuenta con cuatro investigadores participantes.

18. Grupo de Investigación del Instituto de Estudios Socio-Históricos Fray Alonso de Zamora.

Tiene como sede la Universidad de Santo Tomás, en Colombia. Sebastián López López es su coordinador y está conformado por un grupo multidisciplinario de investigadores formados en comunicación, filosofía, lenguas, historia, teología, sociología y periodismo. El grupo persigue como objetivo general:

aportar soluciones a las problemáticas y a las necesidades actuales de Colombia, en coherencia con la misión y el enfoque humanista de la Universidad Santo Tomás, por ello, sus objetivos particulares son: generar conocimiento socialmente relevante mediante el desarrollo estudios en humanidades y ciencias sociales. Incentivar la producción y circulación

colaborativa de nuevo conocimiento participando en redes de cooperación e intercambio académico. Promover las capacidades investigativas en estudiantes y jóvenes investigadores a través del semillero Mareiwa, el grupo de estudio COL-MEX, cursos de educación continua e investigación formativa (RIEMO).

A la fecha han producido dos publicaciones editoriales, *La paz desde abajo. Breve historia, impacto y participación de los movimientos sociales* (2019), *La Universidad Santo Tomás de Colombia ante su historia. Mediados del siglo XX y comienzos del XXI* (2019); una serie de artículos académicos; y un producto videográfico, *Próxima Parada* (2019). Actualmente trabajan en colaboración con el LANMO en la creación de un Laboratorio de Materiales Orales de Colombia.

19. Programa de Estudo e Pesquisa em Literatura Popular (PEPLP)

Espacio académico de la Universidade Federal da Bahia, coordinado por Alvanita Almeida Santos. Realiza documentación de literatura popular en diferentes regiones de Bahía; cuenta con un “acervo de mais de 6,000 textos de diferentes gêneros, em registros sonoros, que foram transcritos, em sua maioria. Este acervo tem sido o corpus para diferentes estudos de pesquisadoras(es) desde a iniciação científica até pós-doutorados” (RIEMO).

20. Literatura oral

Proyecto de investigación coordinado por Agustín Rodríguez en el Tecnológico de Monterrey, México. Sus líneas de trabajo son la literatura de tradición oral, el huapango arribeño, y la improvisación. Cuenta con una publicación editorial, *La topada de poetas. Estructura, características y tradicionalidad en una fiesta ejidal* (2020), además de varios artículos académicos.

21. Paisajes orales de México

Grupo de investigación del Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios del Colegio de México coordinado por Óscar Abenójar, en el que participan tres investigadores. Se trata de un grupo de reciente fundación, pero que reúne a un equipo de especialistas con una amplia trayectoria en el estudio de la literatura oral. Aunque el grupo aún no ha

generado un libro del proyecto, poseen una serie de publicaciones previas de autoría individual, algunas de ellas de consulta y descarga gratuita; de Abenójar las recopilaciones, *Tras las huellas de Don Juan por el norte de África y la Grecia clásica* (2018), *Primer tesoro de cuentos del Atlas telliano* (2017), *Las granadas de oro y otros cuentos tradicionales del oasis del Mzab* (Argelia) (2016), *La princesa cautiva y el pájaro del viento: mitos y cuentos del norte de Argelia* (2015), *Cuentos populares de la Cabília* (2014), *Los chacales al bosque y nosotros al camino: literatura oral y folclore de Argelia* (2010), *Fluye el Danubio: lengua y tradición de las baladas populares en Hungría* (2010), *La hermosa Ilona: antología de baladas populares húngaras* (2009), *La Estrella Alce: mitología del pueblo vogul de la Siberia occidental* (2009); y de Xochiquetzalli Cruz, en colaboración con José Manuel Pedrosa y Marcela Viañez, *El tesoro de la cueva de Tlapanalá* (2021). Además han publicado de forma individual numerosos artículos académicos.

22. Laboratorio de Literatura de Tradición Oral (LALTO)

El Laboratorio de Literatura de Tradición Oral es uno de los laboratorios asociados al LANMO en el CONACYT. Está adscrito al Programa de Estudios Literarios de El Colegio de San Luis, en México. Desde su fundación en 2017, el LALTO ha sido coordinado por Mercedes Zavala, Nora Danira López y, actualmente, por Claudia Carranza. Además en el LALTO participan 14 investigadores, estudiantes y egresados. Su línea de trabajo es la Literatura Tradicional y Popular del ámbito Hispánico.

Tiene como principal objetivo el rescate, conservación (catalogación, clasificación y albergue) de géneros líricos y narrativos de la tradición oral, especialmente de la región del estado potosino. Asimismo, pretende contribuir a la recolección sistemática y rigurosa de materiales tradicionales para facilitar la consulta de investigadores de diferentes disciplinas, que realicen sus estudios sobre estos y otros temas (RIEMO).

Ha producido importantes proyectos editoriales tales como *Del inframundo al ámbito celestial. Entidades sobrenaturales de la literatura tradicional hispanoamericana* (2017), *De creencias, supersticiones y maravillas: la literatura de tradición oral del viejo y nuevo mundo* (2018), *Manual para la recolección de literatura de tradición oral* (2018), *Irás y no volverás. El viaje en formas narrativas de la literatura tradicional de México*

(2017). Ha dedicado una parte sustantiva de su trabajo a la formación de recursos humanos y a través de la producción de tesis de estudiantes. El Laboratorio organiza también dos reconocidas reuniones académicas: el “Coloquio de Formas Narrativas de México” y “Personajes y lugares sobrenaturales de la tradición oral de México e Hispanoamérica”.

23. *Escritas à Deriva: Redes Literárias nas Malhas da Ficção em Língua Portuguesa e Língua Espanhola*

Proyecto de investigación coordinado por João Evangelista do Nascimento Neto en la Universidade do Estado de Bahia. Fue fundado en 2008.

o projeto envereda-se pela escrita criativa, a partir do questionamento do cânone e oportunizando o questionamento de estruturas tradicionais na gênese e recepção do texto literário a partir dos mais diferentes gêneros textuais: contos, novelas, romances, autobiografia, peça teatral, dentre outros (RIEMO).

Como parte del proyecto publicó “Literatura e Linguística: saberes acadêmicos além das fronteiras” (2016), además de otros artículos académicos.

24. *O Imaginário nas Narrativas Oraís Populares da Amazônia Paraense (IFNOPAP)*

Proyecto de investigación coordinado por Maria Do Socorro Simões, fundado en 1993 en el Campus sede y Campi avanzados de la Universidade Federal do Pará (UFPA), aunque es hasta 1994 que obtuvo este status. Se trata de un espacio académico interdisciplinario e interinstitucional que tiene como objetivo la investigación de mitos y leyendas amazónicas. Sus líneas de trabajo son la cultura y la biodiversidad. A lo largo de estos años ha desarrollado y consolidado un importante acervo de materiales que a su vez han derivado en distintos productos de investigación: corpus, estudios, artículos, diccionarios y un seminario en barco de carácter internacional: Laços e Traços da Amazônia.

Algunos de sus libros publicados son: *Santarém-conta...* (1995), *Bélem conta...* (1995), *Abaetetuba conta...* (1995), *Bragança conta...* (1998), *Criaturas Fantásticas da*

Amazônia (1998), *Memória e comunidade: entre o rio e a floresta* (2000), *Cultura e biodiversidade: entre o rio e a floresta* (2001), *O Marajó: um arquipélago sob a ótica da Cultura e da Biodiversidade* (2002), *Populações e tradições às margens do Tocantins: um diálogo entre a cultura e biodiversidade* (2004), *Rios do Norte, florestas do 9Sul: um percurso de cultura e de biodiversidade na Amazônia paraense* (2005), *Revisitando o Marajó: um arquipélago sob a ótica da ciência, educação, cultura e biodiversidade* (2006), *Retornando às origens: caminhos para Bragança* (2007), *Ensino, pesquisa e extensão: reflexões e práticas científico-acadêmicas* (2008) y *Navegando entre o rio e a floresta com vistas à biodiversidade, cultura e sustentabilidade* (2014).

Además el proyecto ha producido los siguientes materiales audiovisuales: *XII IFNOPAP / II Campus Flutuante* (2008), *XV IFNOPAP e V Campus Flutuante* (2015), *Podcast Conto Ribeirinho. EP 03 Caboquinhos Encantados* (2020), y, finalmente, *IFNOPAP: Uma nascente de histórias*.

25. Reservorio universitario de oficios tradicionales

Proyecto de investigación dirigido por Eva María Garrido Izaguirre desde la antropología del arte. Se encuentra adscrito a la Universidad Intercultural Indígena de Michoacán en el Programa Académico de Arte y Patrimonio Cultural. Tiene como objetivo la documentación y difusión de oficios tradicionales en riesgo para su salvaguardia.

A la fecha ha producido los libros: *Sombrerería tradicional purépecha* (2000), *Ocumicho. Vocación fantástica* (2018), y *Donde el diablo mete la cola. Antropología del arte y estética indígena* (2021).

26. Projeto de Pesquisa e Extensão: Poéticas Oraís e Pensamento Decolonial: Perspectivas Teóricas e Metodológicas

Fue fundado por su actual coordinadora, Mauren Pavão Przybylski, en agosto de 2020. Surge a partir de la realización del curso *Poéticas Oraís e Pensamento Decolonial*. Su línea de trabajo son los estudios literarios y decoloniales. Trabaja con enfoques teóricos y metodológicos para “traçar um panorama das oralidades predominantemente no Brasil” (RIEMO). Está conformado por 23 integrantes entre alumnos de enseñanza media superior, licenciatura, maestría y doctorado, que comparten el mismo objetivo:

“desconstruir e/ou decolonizar o modo como as oralidades são vistas e pensadas em seus espaços de enunciação” (RIEMO).

El proyecto ha desarrollado una línea de divulgación de la ciencia a partir de la impartición de un exitoso curso de 40 horas, que actualmente celebró su cuarta emisión, el Curso de Extensão Poéticas Oraís e Pensamento Decolonial.

27. Laboratorio de Educación y Mediación Intercultural (LEMI)

El Laboratorio de Educación y Mediación Intercultural es un espacio académico asociado al Laboratorio Nacional de Materiales Orales mediante el CONACYT. Fue fundado por Luz María Lepe, su actual coordinadora, en 2015. Está adscrito a la Facultad de Filosofía de la Universidad Autónoma de Querétaro (UAQ), en México. Reúne a un grupo interdisciplinario de investigación y trabaja en colaboración con comunidades de hablantes de lenguas indígenas. El LEMI

se conforma como un espacio de investigación interdisciplinaria, formación de recursos humanos y vinculación en temáticas de educación y atención a la diversidad lingüística y cultural, con la finalidad de generar acciones que permitan la investigación e intervención en contextos interculturales (RIEMO).

Desde su creación ha publicado los libros *¿Qué hacer para registrar y preservar una lengua? Aproximaciones para la documentación lingüística* (2018), *Relatos de la diferencia y literatura indígena. Travesías por el sistema mundo* (2018), y *Si nuguàn' nej ñan'anj yiñànj an/ Relatos de los dioses triquis* (2020). Además ha producido una serie de animaciones para el aprendizaje de lenguas indígenas.²⁰

28. Laboratorio Nacional de Materiales Orales (LANMO)

Como parte de la lista de participantes, también se incluye al Laboratorio Nacional de Materiales Orales, con sede en la Escuela Nacional de Estudios Superiores de la UNAM, campus Morelia. Fue el primer laboratorio nacional con apoyo del CONACyT en el área de las humanidades. El LANMO se fundó en 2015 por Santiago Cortés y Berenice Granados, sus coordinadores actuales, como un espacio de trabajo interinstitucional para

²⁰ Véase el canal de youtube del LEMI: <https://www.youtube.com/channel/UCwT9SGgiTCKHwOvipNrts2A>

el estudio multidisciplinario de los discursos orales y las manifestaciones asociadas a ellos (gestos, sonoridad, memoria, corporalidad, ritualidad, expresiones musicales, etc.). Este laboratorio propone el desarrollo de infraestructura especializada para el abordaje, a través de distintos proyectos, de un tipo de materiales de demostrada trascendencia cultural, que son el objeto de estudio para entender dinámicas sociales, formas de comunicación, estructuras de pensamiento, conformación de saberes locales, prácticas tradicionales, manifestaciones artísticas, etc.

Desde su fundación, el Laboratorio ha implementado las siguientes innovaciones:

1. Una infraestructura adecuada para la documentación de materiales orales, conformada por equipos profesionales para el registro en trabajo campo, un estudio de grabación con acondicionamiento acústico e instrumentos técnicos de última generación, una sala de edición de video y un site con un servidor de última generación para el almacenamiento y distribución de datos; 2. Un Repositorio Nacional de Materiales Orales, instrumento electrónico en red en el que se pueden almacenar y consultar gratuitamente, de manera ordenada y sistemática, los resultados de la documentación en campo de materiales orales en todas las lenguas habladas en México (www.lanmo.unam.mx/rn); 3. Una línea de publicaciones especializada en materiales orales que incluye corpus de recopilación, estudios multidisciplinarios, libros infantiles, manuales de lengua, un sello discográfico, un sello videográfico y una revista electrónica;²¹ 4. Un directorio de servicios que incluye asesorías a proyectos de investigación, integración de archivos al Repositorio Nacional, documentación, edición y producción de audio y video para fines de investigación, entre otras cosas; 5. Un laboratorio móvil que replica, a escala, las instalaciones de la sede física y que permite hacer rutas de recopilación y mostrar los productos del laboratorio en campo; y, 6. La generación de protocolos de trabajo. Ha certificado tres de sus procesos técnicos que se ofrecen como servicios bajo la norma ISO 9001-2015.

El Laboratorio está conformado por 41 profesores e investigadores, 8 técnicos (2 de ellos de tiempo completo) y 9 prestadores de servicio social.

A la fecha ha publicado más de 40 libros: *El encanto de la sirena. Artes verbales y cosmovisión alrededor del lago de Zirahuén* (2019), *Donde el diablo mete la cola*.

²¹ *Diálogos de campo*, revista electrónica de publicación continua <https://lanmo.unam.mx/ojs/index.php/dialogos>

Antropología del arte y estética indígena (2020), El tesoro de la cueva de Tlapanalá, o los héroes que tiemblan en el umbral del infierno (2021), El lago era mujer... Relatos de Zirahuén (2018), Emiliano Zapata. Vida y virtudes según cuentan en Morelos (2018), El rey que se ahogó. Relatos de Yunuén (2019), Huehuetlahtolli: la palabra antigua en las obras de Diego Durán y Hernando Alvarado Tezozómoc (2021), Senderos, paisaje y patrimonio del sureste de Morelia. Libro excursionista (En prensa 2022), Un encuentro con Xtabay o así dejó de beber don Serapio (2017), Los dos hermanos (2018), Las islas: trece historias, trece encantos (2019), Ye yauh in cihuamichtli. La sirena que se va (2020), El aluxito. ¿Qué es, donde vive y qué hace? (2021), “¡Componte, mesita!” Un cuento tradicional de nana Paulina (2021), Que el santo tenga perfume y la vela no se apague (2016), Ju je uantani. Manual para la enseñanza de la lengua p’urhepecha (2018), Relatos de la diferencia y literatura indígena. Travesías por el sistema mundo (2018), Cuentos que cuentan. Historias sobre Cuanajo, Michoacán, México (2019), Los guardianes de la tradición... y otras imposturas acerca de la cultura popular (2020), ¿T’uri mítiski na xani iónharhiski miskú? (2020), Perspectivas sobre poéticas orales (2020), El río Cupatitzio. Sitios históricos y aprovechamiento de su caudal en los siglos XIX y XX (2020), El cuento detrás del cuento. Historias de dos comunidades vinculadas a través de los objetos de madera (2021) y Ruta de Cortés. Letras, voces, imágenes (2021), además de la colección Adugo Biri, descrita líneas arriba.

Cuenta también con trece álbumes discográficos, *Álbum de familia (2017), Uéntikumani sani. Pirekuas (2017), Irhisi. Música tradicional de nuestro pueblo (2017), Un solo canto (2017), Fortalecimiento de baile y música tradicional en Arteaga (2017), Música de las huastecas (2019), Polkas y valsos de los Olivares (2019), Tiempo (2019), Sones, jarabes y minuets. Música tradicional de Arteaga, tres volúmenes (2022), Leoneras y Vozarronas (2021), Antología Verso y Redoble, 2013-2018 (2019), Antología Verso y Redoble, Vol. 2. (2019), y Géneros universales en la tradición michoacana.*

Ha generado diez productos videográficos: *Mirinkua (2016), Demo Reel LANMO (2015), La jícara y la sirena (2016), Arteaga (2016), Tiempo huasteco (2017), Miniserie documental Ruta de Cortés (2019), Paricutín: Al otro lado (2019), Andar cantando (2020), Nosotros en las raíces (2021) y Las pastorelas de Ocumicho (2021).*

También ha desarrollado una serie importante de proyectos electrónicos: *Brujería y hechicería*,²² *Corpus Michoacano del Español – CME, Página web para el Diplomado en Tradición Oral, Artes Verbales e Infancias. Voces y Resonancias*,²³ *Que el santo tenga perfume y la vela no se apague*, Jujeuantani. *Manual para la enseñanza de la lengua p'urhepecha*,²⁴ *La pastorela de Ocumicho. Discursos, cerámica y ritualidad*,²⁵ *Ruta de Cortés*.²⁶

Toda la información y producción académica se encuentra disponible en el portal web del LANMO: www.lanmo.unam.mx.

V. Logros y alcances a dos años de creación

A la vuelta de dos años, la RIEMO llevó a cabo tres actividades que, de alguna manera, materializan los objetivos específicos planteados líneas arriba: el desarrollo de una página web, la realización de un congreso y la generación de un código de ética.

La página web

Gran parte de lo presentado hasta aquí aparece en la plataforma digital de la RIEMO, en ella se pretende dar a conocer al usuario información relativa a los grupos de investigación e investigadores que conforman la Red, así como permitir la consulta y, en su caso, la descarga de los distintos productos académicos generados por sus miembros: libros, artículos, álbumes discográficos, productos audiovisuales, repositorios y elaboraciones web. La plataforma también brinda información sobre los eventos y reuniones académicas que estos organizan. Está conformada por una página principal que describe qué es la red, qué son los materiales orales, cuáles son sus objetivos, etc. En esta aparecen cinco secciones más: “Miembros”, que se despliega en un mosaico con la imagen de cada grupo de investigación que conforma la red; “Localización”, que

²² <https://lanmo.unam.mx/brujeriayhechiceria>

²³ <https://lanmo.unam.mx/diplomado.infancias/>

²⁴ <https://lanmo.unam.mx/jujeuantani/>

²⁵ <https://lanmo.unam.mx/ocumicho>,

²⁶ <https://lanmo.unam.mx/rutadecortes/>

contiene un mapa con las ubicaciones de los grupos y proyectos de investigación,²⁷ “Eventos académicos y culturales”, en la que pueden consultarse tanto las convocatorias como los programas de los distintos eventos y reuniones a realizarse en próximas fechas, pero que también contiene un histórico de los mismos; “Publicaciones y otros productos” que incluye una serie de herramientas de búsqueda para los distintos productos que conforman la RIEMO: libros, revistas, producciones sonoras, videográficas, artículos y capítulos de libro y repositorios; “RIEMO en números”, se trata de la última sección, una interface que visibiliza el trabajo colectivo de la RIEMO. Por ejemplo, a la fecha, en la página puede consultarse un catálogo de productos conformado por 197 entradas y se han subido 104 eventos académicos y culturales.



Además, esta plataforma web desarrolló para cada grupo de investigación o investigador un micrositio dentro de la página diseñado con el material gráfico de cada grupo y que se alimenta con la información que proporcionan: objetivos, antecedentes del grupo, reseñas curriculares de sus miembros, y producción académica. Así, tanto los grupos consolidados como aquellos en desarrollo y los de reciente creación tienen su propio espacio y pueden mostrar lo que desean.

El Tercer Congreso Internacional “Poéticas de la Oralidad”

Fue celebrado de forma virtual del 8 al 11 de noviembre de 2021, en homenaje a Luis Díaz Viana. Tuvo como objetivo principal reunir a los miembros de la RIEMO para que se conocieran e intercambiaran perspectivas de trabajo, proyectos y productos, y generaran un código de ética común. Durante el evento académico se desarrollaron

²⁷ Toma las interfaces de Google Maps.

cuatro actividades fundamentales: tres conferencias magistrales,²⁸ presentaciones de los grupos adscritos a la RIEMO, presentación de proyectos de investigación y una mesa de discusión sobre el comportamiento ético y los materiales orales. En la reunión académica participaron 21 grupos de investigación; de ella emanó el Código de ética de la Red.

Nuestro Código de ética

El Código de ética de la RIEMO fue desarrollado por quien escribe estas líneas, tomó como base el *Código de ética del Laboratorio Nacional de Materiales Orales* y algunos otros documentos desarrollados en el LANMO.²⁹ Durante el congreso referido líneas arriba, en la sesión de trabajo celebrada el día 11 de noviembre de 2021 con el pleno de la Red, fue revisado, reforzado y aprobado.

El documento consta de seis apartados: I. Objetivo, II. Alcances, III. Términos de referencia, IV. Principios rectores, V. Articulado y VI. Fuentes consultadas.

deriva de la experiencia de trabajo de los miembros de la Red Iberoamericana de Estudios sobre Materiales Orales y responde a la necesidad de generar formas académicas de proceder mucho más equitativas, que incorporen prácticas justas y, a su vez, consentidas por todos los participantes de las etapas de trabajo con los materiales orales: documentación, procesamiento, almacenamiento y análisis. También atiende a la necesidad de desarrollar prácticas que promuevan la construcción de conocimiento colectivo a partir del diálogo. Finalmente, este código visibiliza algunas cuestiones de seguridad y autocuidado a seguir por los participantes de estos procesos de trabajo (Código de ética, RIEMO).

Propone en 19 artículos comportamientos éticos en los procesos de trabajo con materiales orales a partir de los principios dignidad humana y derechos humanos, autonomía de decisión, privacidad y confidencialidad, reflexividad, flexibilidad, respeto, honestidad e integridad, equidad, reciprocidad, voluntad (de diálogo), empatía y falibilidad del conocimiento.

²⁸ Las conferencias estuvieron a cargo de Luis Díaz Viana, Maria do Perpétuo Socorro Galvão y Dorothe Schubart.

²⁹ El apartado "Términos de referencia" fue tomado del *Protocolo de documentación de materiales orales*, del *Protocolo para el procesamiento de materiales orales*, de los *Criterios de edición de los Corpus del Laboratorio Nacional de Materiales Orales* y del *Protocolo de seguridad para el trabajo de campo*, todos disponibles en la página web del LANMO (www.lanmo.unam.mx).

El código resulta un documento orientador “para promover prácticas académicas conscientes y mucho más humanas entre los miembros de la RIEMO).

VI. El futuro de la Red

Estamos conscientes de que falta un largo camino por andar para consolidar la RIEMO, parte de ello es el trabajo de gestión tanto para dar seguimiento y actualizar la página web con la información de los miembros adscritos a la Red hasta el momento, como para gestionar la ampliación de la RIEMO a partir de la incorporación de nuevos miembros, mediante el envío de invitaciones. En este sentido, a pesar de que las exigencias de envío de la información para los grupos es un tema difícil, consideramos que la Red puede ser un espacio de construcción interesante.

Otra de las grandes tareas de la Red es la elaboración de un estatuto que describa sus funciones y que sirva como una base jurídica para seguir construyendo este espacio colectivo, para equilibrar el trabajo y repartir la responsabilidad de la gestión y alimentación de la página. En este sentido, se pretende que el Congreso Poéticas de la Oralidad funcione también como una reunión de los miembros para la toma de decisiones conjuntas, que cada emisión se presenten nuevos retos a los que podamos hacerles frente de manera conjunta.

Así también, desde la Red nos interesa generar sinergias de trabajo a través de publicaciones académicas y protocolos de trabajo conjuntos. Una de las necesidades que hemos visto es la construcción de un repositorio iberoamericano que podamos alimentar con los materiales documentados por los miembros de la RIEMO, ese repositorio es la gran meta de la Red.

Finalmente, de esto tratan las redes de investigación, de esto trata nuestra Red, de construir espacios académicos colectivos que permitan el diálogo y la retroalimentación, espacios que desarrollen también marcos éticos en los que prive el trabajo colectivo horizontal.

Fuentes de consulta

- Archivo de la tradición oral de Asturias*, @archivodelatradicionoraldeasturias, [consultado el 30 de mayo de 2022].
- Arxiufolk*, <http://arxiufolk.arxiudedefolklore.cat/>, [consultado el 5 de junio de 2022].
- Atlas Sonoru De La Llingua Asturiana*, <https://redmeda.com/fonoteca/atlas-sonoru-de-la-llingua-asturiana/>, [consultado el 30 de mayo de 2022].
- Cátedra de Patrimonio Cultural Inmaterial Europeo*, <https://catedrapci.uva.es>, [consultado el 30 de mayo de 2022].
- Código de ética de la Red Iberoamericana de Estudios sobre Materiales Orales*, www.lanmo.unam.mx, [consultado el 15 de junio de 2022].
- Cortés, Santiago y Berenice Granados. “El Laboratorio Nacional de Materiales Orales. Conceptos, antecedentes, código de ética y protocolo de documentación”, *Revista Boitatá*, 29, (publicado en enero de 2021).
- Diálogos de campo*, <https://lanmo.unam.mx/ojs/index.php/dialogos>, [consultado el 12 de junio de 2022].
- El hilo de la fábula*, <https://bibliotecavirtual.unl.edu.ar/publicaciones/index.php/HilodelaFabula/about>, [consultado el 15 de mayo de 2022].
- Folkloristes: Diccionari biogràfic de folkloristes*, http://rondcat.arxiudedefolklore.cat/folkloristes_cercador/, [consultado el 5 de junio de 2022].
- Biblio folk. Repertori Biobibliogràfic de la Literatura Popular Catalana*, <http://bibliofolk.arxiudedefolklore.cat>, [consultado el 5 de junio de 2022].
- Poética sonora mx*, <https://poeticasonora.unam.mx>, [consultado el 7 de junio de 2022].
- Portal de la memoria gringa*, https://www.fhuc.unl.edu.ar/portalgringo/crear/gringa/index_e.html, [consultado el 15 de mayo de 2022].
- Red Iberoamericana de Estudios sobre Materiales Orales*, <https://lanmo.unam.mx/riemo/>, [consultado durante abril, mayo y junio de 2022].
- Repositorio del Laboratorio de Culturas e Impresos Populares Iberoamericanos*, <http://literaturaspopulares.org/ipm/w/Inicio>, [consultado el 24 de mayo de 2022].
- RondCat*, <http://rondcat.arxiudedefolklore.cat/>, [consultado el 5 de junio de 2022].
- Rumorfolk*, <http://rumorfolk.arxiudedefolklore.cat/>, [consultado el 5 de junio de 2022].